
Quatrième session, trentième Législature

Fourth Session, Thirtieth Legislature

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

Projet de loi n° 225
(PRIVÉ)

Bill No. 225
(PRIVATE)

Loi modifiant la charte de la ville de
Black Lake

An Act to amend the charter of the town
of Black Lake

Première lecture

First reading

M. LECOURS

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC
CHARLES-HENRI DUBÉ
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1976

Projet de loi n^o 225

(PRIVÉ)

Loi modifiant la charte de la ville de Black Lake

ATTENDU qu'il est dans l'intérêt de la ville de Black Lake et qu'il est nécessaire pour la bonne administration de ses affaires que sa charte, le chapitre 101 des lois de 1908 et les lois qui la modifient, soit de nouveau modifiée;

À ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1. L'article 3 du chapitre 115 des lois de 1956/1957 est remplacé par le suivant:

« **3.** La ville de Black Lake paie à toute personne qui prend sa retraite après avoir rempli pendant au moins [seize] ans la fonction de secrétaire-trésorier de la ville de Black Lake une pension annuelle, sa vie durant, de mille deux cents dollars, payable par versements mensuels et égaux le premier de chaque mois. »

2. La ville de Black Lake est autorisée à verser à toute personne qui, lors de la cessation de ses fonctions comme maire, était âgé d'au moins cinquante-huit ans et avait été membre du conseil pendant au moins huit ans un montant équivalant à dix pour cent du total du traitement reçu par cette personne lorsqu'elle était membre du conseil.

3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

Bill No. 225

(PRIVATE)

An Act to amend the charter of the town of Black Lake

WHEREAS it is in the interest of the town of Black Lake and necessary for the proper administration of its affairs that its charter, chapter 101 of the statutes of 1908 and the acts amending it, be again amended;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

1. Section 3 of chapter 115 of the statutes of 1956/1957 is replaced by the following:

“**3.** The town of Black Lake shall pay to every person who retires after holding for at least [sixteen] years the office of secretary-treasurer of the town of Black Lake, an annual pension, during his life-time, of one thousand two hundred dollars, payable by equal, monthly instalments on the first of each month.”

2. The town of Black Lake may pay to any person who on ceasing to hold office as mayor was at least fifty-eight years of age and had been a member of the council for at least eight years, an amount equal to ten per cent of his total salary for the whole time he was a member of the council.

3. This act shall come into force on the day of its sanction.